



**RADA  
EVROPSKÉ UNIE**

**Brusel 19. dubna 2011 (03.05)  
(OR. en)**

**9241/11**

**LIMITE**

**PROCIV 50  
JAI 251  
ENV 297  
FORETS 38  
AGRI 306  
RECH 86  
RELEX 402  
ELARG 31  
MED 19  
COEST 130**

**POZNÁMKA K BODU „I/A“**

---

Odesílatel: Generální sekretariát

Příjemce: Coreper/Rada

Č. předchozího  
dokumentu: 5573/2/11 REV 2

---

Předmět: Návrh závěrů Rady o integrovaném zvládnání povodní v Evropské unii  
- přijetí

---

1. Předsednictví vypracovalo návrh závěrů Rady vycházející z jednání na workshopu o integrovaném zvládnání povodní, který uspořádalo předsednictví ve dnech 24. až 26. ledna 2011 v Budapešti.
2. Tento návrh závěrů Rady posoudila ve dnech 16. února a 16. března Pracovní skupina pro civilní ochranu. Dne 14. dubna 2011 dosáhla pracovní skupina dohody o znění uvedeném v příloze.
3. Na tomto základě se Výbor stálých zástupců žádá, aby Radu vyzval k přijetí závěrů ve znění uvedeném v příloze jako bodu „A“ pořadu jednání některého z nadcházejících zasedání.

**Návrh závěrů Rady o integrovaném zvládnutí povodní  
v Evropské unii**

- 1. Připouštějíc**, že se během několika posledních let v Evropské unii značně zvýšil výskyt i intenzita povodní, které způsobují ztráty na životech i majetku a narušují sociální i hospodářské infrastruktury, což mělo za následek několik případů využití mechanismu civilní ochrany EU<sup>1</sup>; uznávajíc, že v souvislosti s přizpůsobením se změně klimatu náleží významná úloha prevenci;
- 2. domnívajíc se**, že lepší prevence katastrof a připravenost na ně, posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy, soudržnost a koordinace mezi různými oblastmi politiky a orgány na místní, regionální a vnitrostátní úrovni, jakož i na úrovni EU, představuje pro Unii i nadále důležitý cíl;
- 3. s ohledem na** opatření v rámci nařízení Rady (ES) č. 1084/2006 ze dne 11. července 2006 o Fondu soudržnosti<sup>2</sup>, nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002 zřízení Fondu solidarity Evropské unie (FSEU)<sup>3</sup>, nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV)<sup>4</sup> a nařízení (ES) č. 1080/2006 ze dne 5. července 2006 o Evropském fondu pro regionální rozvoj (EFRR)<sup>5</sup>;
- 4. s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/162/ES, Euratom ze dne 5. března 2007** o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu<sup>6</sup>, kterým se stanoví pravidla poskytování finanční pomoci pro opatření k předcházení účinkům mimořádné události nebo jejich snížení;

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 314, 1.12.2007, s. 9.

<sup>2</sup> Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 79.

<sup>3</sup> Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

<sup>4</sup> Úř. věst. L 277, 21.10.2005, s. 1.

<sup>5</sup> Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 1.

<sup>6</sup> Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

5. **s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. července 2004** nazvané Řízení povodňových rizik - Protipovodňová prevence, ochrana a zmírňování povodní<sup>7</sup>;
6. **s ohledem na směrnici 2007/60/ES ze dne 23. října 2007** o vyhodnocování a zvládání povodňových rizik<sup>8</sup> (dále „směrnice o povodních“);
7. **připomínajíc sdělení Komise ze dne 5. března 2008** o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy<sup>9</sup>; **připomínajíc závěry Rady ze dne 16. června 2008 o posílení schopnosti Unie reagovat na katastrofy – směrem k integrovanému přístupu ke zvládání katastrof<sup>10</sup>**;
8. **berouc na vědomí sdělení Komise ze dne 26. října 2010** nazvané Na cestě k důraznější evropské reakci na katastrofy: úloha civilní ochrany a humanitární pomoci<sup>11</sup> a **závěry Rady ze dne 14. prosince 2010** o výše uvedeném sdělení<sup>12</sup>;
9. **připomínajíc bílou knihu** nazvanou „Přizpůsobení se změně klimatu: **směřování k evropskému akčnímu rámci<sup>13</sup>**“; **připomínajíc závěry Rady ze dne 25. června 2009** o změně klimatu: Směrem ke komplexní strategii EU v oblasti přizpůsobení se změně klimatu<sup>14</sup> zdůrazňující, že změna klimatu ovlivňuje a nadále bude ovlivňovat celou společnost a bude mít dopad na celou řadu odvětví, že pro posílení synergie je nezbytný meziodvětvový přístup a že je potřeba na všech úrovních posílit činnost všech zúčastněných aktérů;

---

<sup>7</sup> KOM(2004) 472 v konečném znění.

<sup>8</sup> Úř. věst. L 288, 6.11.2007, s. 27.

<sup>9</sup> Dokument 7562/08 – KOM(2008) 130 v konečném znění.  
<sup>10</sup> 10128/08

<sup>11</sup> Dokument 15614/10 – KOM(2010) 600 v konečném znění.

<sup>12</sup> Dokument 17455/1/10 REV 1.

<sup>13</sup> Dokument 8526/09 – KOM(2009) 147 v konečném znění.

<sup>14</sup> 10435/09

10. **zdůrazňujíc sdělení Komise** ze dne 23. února 2009 nazvané Přístup Společenství v oblasti prevence přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem<sup>15</sup> a **závěry Rady ze dne 30. listopadu 2009** o rámci Společenství pro předcházení katastrofám v EU<sup>16</sup>, zejména bod 30 písm. e) vyzývající Komisi, aby vypracovala meziodvětvový přehled závažných přírodních rizik a rizik způsobených člověkem, jimž může v budoucnu Společenství čelit, a pokud možno a ve vhodných případech vzít při tom v úvahu budoucí dopad změny klimatu a potřebu přizpůsobit se změně klimatu;
11. **připomínajíc závěry Rady ze dne 3. června 2010** o psychosociální podpoře v případě mimořádných událostí a katastrof<sup>17</sup>;
12. **s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 17. června 2010** o záplavách ve středoevropských zemích, především v Polsku, v České republice, na Slovensku a v Maďarsku, a ve Francii<sup>18</sup>;
13. **berouc na vědomí sdělení Komise ze dne 8. prosince 2010** o strategii Evropské unie pro Podunají<sup>19</sup> a jeho důraz na zvládání rizik, zejména pokud jde o povodně a cíl „uvést do praxe plány pro zvládání povodňových rizik pro celý Dunaj – jejichž dokončení do roku 2015 ukládá směrnice o povodních – zahrnující výrazné snížení povodňového rizika do roku 2021“;
14. **berouc v úvahu** zásady stanovené v závěrech Rady ze dne 2. prosince 2010 o podpoře hostitelských států<sup>20</sup>;

---

<sup>15</sup> Dokument 7075/1/09 – KOM (2009) 82 v konečném znění/2.

<sup>16</sup> 15394/09

<sup>17</sup> 9838/10

<sup>18</sup> P7\_TA(2010)0241

<sup>19</sup> Dokument 18055/10 – KOM(2010) 715 v konečném znění.

<sup>20</sup> 15874/10

15. **zdůrazňuje** užitek, který přináší budování sítí a výměna osvědčených postupů, jakož i přidanou hodnotu interaktivního učení a využívání předchozích zkušeností, a berouc proto na vědomí výsledky seminářů, workshopů a zasedání o získaných zkušenostech konaných v posledních letech o problematice povodní, jako např. workshop o zvládnání povodní ve švédském Revinge (říjen 2009), zasedání o povodních v Evropě v roce 2010 v Bruselu (Belgie, listopad 2010), zaměřené na sdílení získaných zkušeností, a workshop o integrovaném zvládnání povodní v Budapešti (Maďarsko, leden 2011);

## **RADA EVROPSKÉ UNIE**

16. **podtrhuje**, že je třeba, aby členské státy a EU přijaly integrovaný přístup ke zvládnání povodní, jenž bude vycházet ze stávajících právních předpisů a politik členských států a EU, se zvláštním zřetelem ke směrnici o povodních, zahrne celý cyklus zvládnání katastrof (předcházení, připravenost, reakci a obnovu);
17. **upozorňuje**, že je nezbytné rychle a účinně reagovat na návazné události, kdy povodně vyvolávají různé druhy následných rizik;
18. **zdůrazňuje**, že mezi předpoklady pro úspěšné omezování povodňových škod, spolu s dalšími preventivními opatřeními, patří povodňové předpovědi a systémy včasného varování; proto doporučuje posílit místní, regionální a vnitrostátní systémy včasného varování, např. intenzivnějším využíváním *Evropského systému varování před povodněmi (EFAS)*, jakož i zvýšit připravenost na místní, regionální a vnitrostátní úrovni prostřednictvím těsné spolupráce odborníků z oblasti meteorologie, hydrologie a oceánografie;
19. **zdůrazňuje** potřebu posílit spolupráci a sdílení informací mezi příslušnými orgány zapojenými na vnitrostátní, regionální a místní úrovni do zvládnání katastrof a vodního hospodářství, aby dále rozvíjely integrovaný přístup ke zvládnání povodní;

- 20. připomíná** význam podpory opatření na snížení nebezpečí povodní prostřednictvím zvýšeného využívání pojištění pro případy vzniku rozsáhlých katastrof s pojistnými smlouvami vycházejícími z míry rizika, určenými pro domácnosti, průmysl/zemědělství a infrastrukturu, s přihlédnutím k aktuálním systémům a právním předpisům v oblasti pojišťovnictví v členských státech<sup>21</sup>;
- 21. vybízí** členské státy, aby při provádění právních předpisů EU a vnitrostátních politik zvažily budoucí výzvy v oblasti zvládnání povodní, které mohou být spojeny mimo jiné se změnou klimatu, a vypracovaly plány reakce na mimořádné události<sup>22</sup>, s ohledem na možné mimořádné povětrnostní podmínky se značným dopadem;
- 22. vybízí** členské státy, aby v zájmu vypracování integrovaného přístupu ke zvládnání povodní a s přihlédnutím k celému cyklu zvládnání katastrof přijaly tato opatření:
- a. zajistit** náležitou koordinaci a spolupráci při přeshraniční výměně informací mezi všemi příslušnými orgány a dalšími příslušnými aktéry zapojenými do provádění směrnice o povodních;
  - b. prosazovat** optimální využití pokynů pro hodnocení a mapování rizik<sup>23</sup>, které se zabývají různými druhy katastrof, za účelem zlepšení plánů reakce na mimořádné události,
  - c. posílit** spolupráci, pokud dosud neexistuje, mezi sousedními členskými státy a třetími zeměmi v oblastech povodí<sup>24</sup>, a to prohlubováním vědomostí a výměnou osvědčených postupů ohledně systémů pro zvládnání katastrof a kapacit souvisejících s povodněmi;

---

<sup>21</sup> Dokument 14971/10 bod 23 písm. c).

<sup>22</sup> Na místní, regionální nebo vnitrostátní úrovni.

<sup>23</sup> Dokument 17833/10 – SEK(2010) 1626 v konečném znění.

<sup>24</sup> Úř. věst. L 288, 6.11.2007, s. 27 (Článek 2) a Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1 (Článek 2).

- d. zdokonalit** mechanismy pro spolupráci a koordinaci mezi orgány odpovědnými za civilní ochranu, zvládání katastrof, zvládání povodňových rizik, územního plánování a vodního hospodářství, aby byla zajištěna provázanost mezi opatřeními pro předcházení, připravenost a reakci;
- e. připravit se** na čím dál větší výskyt mimořádných povětrnostních jevů se značným dopadem v důsledku změny klimatu zahrnutím scénářů extrémních povětrnostních podmínek a následných povodní do plánů reakce na mimořádné události;
- f. zahrnout** do plánů reakce na mimořádné události odpovídající odkazy na ochranu lidského zdraví, životního prostředí, kulturního dědictví a hospodářské činnosti<sup>25</sup> včetně kritických infrastruktur (např. plyn, dodávka a úprava vody, elektrické a telekomunikační sítě)<sup>26</sup>, chráněných oblastí, průmyslových zařízení anebo zařízení obsahující nebezpečné látky<sup>27</sup> a kontaminovaných lokalit;
- g. prosazovat používání** elektronických geografických technik (digitální mapy, letecké a satelitní snímky) příslušnými orgány, a to za účelem zlepšení rozborů a postupů zvládání přívalových povodní, přívalových dešťů, vody z tajícího ledu a sněhu, ledových zácpa jiných přírodních rizik, jakož i zajistit více času pro účinnou reakci;

---

<sup>25</sup> Úř. věst. L 288, 6.11.2007, s. 27 (Článek 7 odst. 2).

<sup>26</sup> Úř. věst. L 345, 23.12.2008, s.75 a dokument 16932/06 - KOM(2006) 786 v konečném znění.

<sup>27</sup> Jako např. zařízení SEVESO a IPPC, Úř. věst. L 10, 14.1.1997, s. 13 a Úř. věst. L 24, 29.1.2008, s. 8.

- h. prosazovat** používání dostupných systémů výstrahy členskými státy, jako je Evropský systém varování před povodněmi (EFAS) a Globální monitoring životního prostředí a bezpečnosti a služba nouzové reakce (GMES ERS), ke zdokonalení včasného varování občanů, a to společně s výše uvedenými předpovědními modely;
- i. podněcovat** k využívání rozličných postupů a technologií, včetně těch používajících internet ke shromažďování a šíření informací, a webových geografických informačních systémů pro sdílení základních informací s veřejností, zvyšovat bezpečnost záchranných pracovníků, např. využíváním robotických systémů v nebezpečných zaplavených oblastech pro průzkumné činnosti nebo jiných systémů sledování;
- j. dále rozvíjet** integrovanou odbornou přípravu v oblasti civilní ochrany zaměřenou na riziko povodní pro místní úředníky, záchranáře, děti, dobrovolníky a další příslušné aktéry, vytvořit vzdělávací programy pro „školení školitelů“ a šířit nejnovější vědecké poznatky již zmíněným záchranným pracovníkům a osobám s rozhodovací pravomocí;
- k. pořádat** odpovídající vnitrostátní, regionální, a mezinárodní protipovodňová cvičení, se zvláštním důrazem na přeshraniční spolupráci;



- l. vytvořit** osvětové programy pro zajištění všeobecné znalosti a chápání výstražných kódů, zahrnout úpravy souvisejících se změnou klimatu do stavebních předpisů členských států a zpřístupnit informace umožňující novým osadníkům a stavebníkům, kteří se usazují v oblastech ohrožených povodněmi, seznámit se s veškerými riziky;
- m. prosazovat** zavedení režimu monitorování a včasného varování CECIS<sup>28</sup> s cílem sdílet informace a zajistit rychlejší reakci a dále rozvíjet vnitrostátní nebo nadnárodní moduly civilní ochrany související se zvládáním povodní, které by byly zaregistrovány v systému CECIS;
- n. vypracovat** vzorové scénáře na odpovídající úrovni vycházející z posouzení rizik různých druhů povodní za účelem prosazení rychlejší reakce;
- o. podněcovat** k přijetí společného přístupu k operacím zvládání povodní pro jednotky a moduly civilní ochrany a , které se účastní dvoustranných nebo mezinárodních operací v případě přeshraničních nebo rozsáhlých katastrof;
- p. dále rozvíjet** a nasazovat psychosociální týmy, které by poskytovaly psychosociální péči a útěchu postiženému obyvatelstvu v případě rozsáhlých povodní, se zvláštním důrazem na evakuační operace;
- q. posílit** proces vyvozování ponaučení z identifikovaných zkušeností strukturovaným způsobem v návaznosti na povodně, se zahrnutím všech příslušných aktérů na místní, regionální a celostátní úrovni; **sepisovat** stručné zprávy po povodních a sdílet identifikované zkušenosti s ostatními členskými státy<sup>29</sup>;

---

<sup>28</sup> CECIS - společný nouzový komunikační a informační systém.

<sup>29</sup> Tyto zprávy by měly sledovat strukturu předběžného vyhodnocení povodňových rizik ve směrnici o povodních 2007/60/ES.

23. Vyzývá Komisi, aby přijala následující opatření:

- a. **zahrnout** integrovaný přístup ke zvládnání povodní do odborné přípravy a cvičení prováděných v rámci mechanismu civilní ochrany;
- b. **dále rozvíjet** společný přístup k operacím zvládnání povodní spolu s členskými státy a příslušnými mezinárodními aktéry;
- c. **prosazovat mezi** členskými státy rozvoj inovativních metod a postupů a šíření zkušeností a osvědčených postupů; organizovat a lépe využívat proces získávání ponaučení, zahrnující celý cyklus zvládnání povodní, a to s ohledem na stávající systémy;
- d. **rozvíjet**, spolu s členskými státy<sup>30</sup>, vzorové scénáře povodní za využití informací o posuzování rizik poskytnutých členskými státy<sup>31</sup>;
- e. **šířit** výsledky a zvyšovat povědomí o projektech spolufinancovaných EU a cvičeních souvisejících se zvládnáním povodní;
- f. **prosazovat** využívání přiměřených finančních zdrojů v rámci příslušných stávajících fondů EU na investice do infrastrukturálních a nestrukturálních ochranných opatření, která snižují rizika povodní a zohledňují priority integrovaného zvládnání povodní.

=====

---

<sup>30</sup> Dokument 17833/10 – SEK(2010) 1626 v konečném znění.

<sup>31</sup> 15394/09